

VC Honoured by American College of Surgeons

Prof. Arthur K.C. Li, vice-chancellor of the University, was elected Honorary Fellow by the Board of Regents of the American College of Surgeons at the College's Clinical Congress held in October 2000 in Chicago. The honour was a tribute to Prof. Li's outstanding achievements in surgery.

Honorary Fellows of the College are individuals who possess an international reputation in the field of surgery or medicine, or have rendered distinguished humanitarian services, especially in the field of medical science. The number of living Honorary Fellows will not exceed one hundred at any one time.



Overall Championship Goes to CUHK Debaters



The 30th Intersvarsity Debating Contest between the University and the University of Hong Kong came to a close on 4th March at the Chung Chi Chapel, with CUHK students capturing the overall championship.

Sponsored by the University Grants Committee, the contest comprised three matches, conducted in Cantonese, English, and putonghua respectively.

Following the success of the Cantonese debating team on 17th February, the University's English debating team defeated their counterparts from the University of Hong Kong a week later at the Rayson Huang Theatre of the University of Hong Kong. The motion of the debate was 'That twenty-four-hour boarder-crossing at Shenzhen will do more harm than good to Hong Kong', and CU students were speaking on the opposition side. The panel of adjudicators included Dr. Eden Woon, chairman of the Hong Kong General Chamber of Commerce; Mr. Martin Lee, Legislator; Mr. Michael Tien, chairman of the G2000 Group; Mr. Robert Keatley, chief editor of the *South China Morning Post*; and Mr. Ronny Tong, former chairman of the Hong Kong Bar Association.

While the HKU team managed to seize a victory at the final, putonghua contest on 24th March, the overall champion for the year went to The Chinese University team.

Funding for More Research Projects

The following five projects undertaken by members of the University have recently attracted funding support from different quarters:

- **A Hospital-based Study on Disease Burden and Health Costs of Rotavirus-associated Diarrhoea in Hong Kong (US\$10,000)**
Sponsor: World Health Organization
Principal investigator: Prof. Anthony Nelson (Department of Paediatrics)
- **Quality of Life and Handicap of Stroke Survivors in Hong Kong (HK\$534,240)**
Sponsor: Health Services and Research Fund
Principal investigator: Prof. Timothy Kwok (Department of Medicine and Therapeutics)
- **Virtual Reality (VR)-based Systems for Training in Endoscopic Surgery and Diagnostic Ultrasound Procedures (HK\$3,300,000)**
Sponsor: Research Grants Council
Principal investigator: Prof. Jack Cheng (Department of Orthopaedics and Traumatology)
- **Growing up to a Balanced Life (HK\$67,500)**
Sponsor: Quality Education Fund via Chai Wan Faith Love Lutheran School
Principal investigator: Dr. Joseph Lau Tak-fai (Centre for Clinical Trials and Epidemiological Research)
- **Are Western Skeletal Age Stands Applicable to Hong Kong Chinese? (HK\$94,960)**
Sponsor: Health Services Research Fund
Principal investigator: Prof. James F. Griffith (Department of Diagnostic Radiology and Organ Imaging)

Conference Focuses on Three Maritime Cities in Asia

Over 30 scholars from the mainland, Hong Kong, Singapore, Japan, Australia, and the US participated in the International Conference on Maritime Cities: Shanghai, Hong Kong, and Singapore, held from 1st to 3rd March at the Cho Yiu Conference Hall. The event was jointly organized by the Department of History and the Research Institute for the Humanities with the purpose of fostering academic collaboration among research institutions on the mainland and overseas, and presenting scholarly findings and new perspectives on the history and development of the three cities. The conference was sponsored by Chung Chi College as part of the celebration of its 50th anniversary.

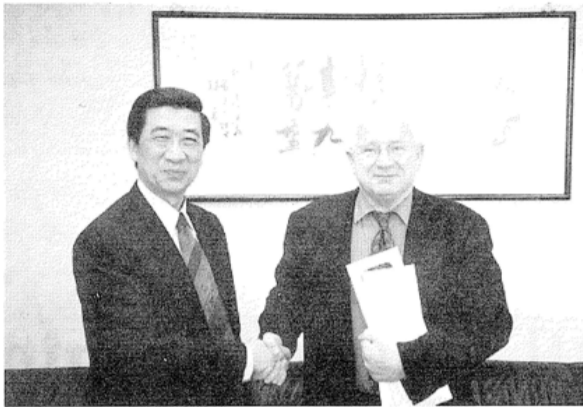
Four keynote speeches were delivered by world-renowned scholars: Prof. Frederic Wakeman from the University of California at Berkeley, Mr. Lim How Seng from the Singapore History Museum, Prof. Yeung Yue-man of CUHK, and Prof. Hamashita Takeshi from Kyoto University and Tokyo University. Six sessions of paper presentations were scheduled within the three days.

Exploring Ways to Improve the Learning Environment

The Symposium on Innovative Design for the Learning Environment was organized by the University's Department of Architecture in collaboration with the Education Department of the Hong Kong Institute of Architects on 3rd March 2001 at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre.

The symposium aimed at initiating dialogue among the relevant government officials, local and international educational experts, school sponsors, principals, and teachers of school design on how to build an effective and stimulating learning environment, and identify related design challenges and opportunities. The symposium concluded with a discussion of the future directions of school design; a draft on 'Innovative School Design Parameters in Hong Kong for the 21st Century' was also distributed to some 200 participants.

Medical and Pharmacological Expert Visits United College



Head of United College, Prof. Wong Kwan-yiu (left) and Prof. Vanhoutte

Ghent and his Ph.D. from the University of Antwerp. He has received many international honours and prizes, and is currently vice-president of the French Pharmacological Society. He has made significant contribution to cardiovascular research and was one of the first few scientists in the world to appreciate and study the importance of endothelial cells in the control of vascular smooth muscle tone.

Prof. Paul M. Vanhoutte, professor of medicine, physiology, and pharmacology, and vice-president for research and development at the Institut de Recherches Internationales Servier, France, visited United College from 4th to 10th March as Distinguished Visiting Scholar in 2000-1. He delivered two public lectures entitled respectively 'From Gas to Intercellular Messages: Nitric Oxide' (6th March) and 'Drug Discovery: The Ultimate Pharmacological Challenge' (8th March).

Born in Belgium, Prof. Vanhoutte obtained his BS, MS, and MD from the University of

Medical Faculty Honours Teaching Excellence

Twenty-five dedicated teachers were honoured by the Faculty of Medicine on 21st February 2001 at the presentation of Faculty's Most Outstanding Teachers of the Year Awards. This year the number of recipients exceeded that of the previous three years, and the awards were presented by Prof. Sydney Chung, dean of medicine, in the lecture theatre of the Prince of Wales Hospital.

The awardees were selected by secret ballot. Their students based their choices on how well a teacher had facilitated learning in the medical and health sciences and the application of medical knowledge in clinical practice.

The award was set up to recognize and encourage excellent teaching in the faculty, and outstanding teachers are expected to be able to deepen student's interest in the subject matter, set clear objectives, cover an appropriate amount of material, formulate material at an appropriate level of difficulty, and help students gain a good understanding of important concepts and principles.

The winners of the Teachers of the Year Awards 2000 are:

Nursing Year 1

Prof. Janita P.C. Chau
Prof. Iris F.K. Lee
Prof. May H.L. Lui

Nursing Year 2

Prof. Dominic S.K. Chan
Prof. Wan Yim Ip
Prof. Ann T.Y. Shiu

Nursing Year 3

Prof. Carmen W.H. Chan
Prof. Janita P.C. Chau
Prof. Yvonne S.L. Wootton

Nursing Year 4

Prof. Janita P.C. Chau
Prof. Diana T.F. Lee
Prof. Yvonne S.L. Wootton

Pharmacy

Prof. Susan S.S. Ho

Medical Year 1

Prof. Tzi Bun Ng (Biochemistry)
Prof. Alisa S.W. Shum (Anatomy)
Prof. Alfreda Stadlin (Anatomy)

Medical Year 2

Prof. Simon C.L. Au (Physiology)
Prof. Sun On Chan (Anatomy)
Prof. Wing Ho Yung (Physiology)

Medical Year 3

Prof. Raphael Chan (Microbiology)
Prof. Rossa W.K. Chiu (Chemical Pathology)
Prof. Mamie Hui (Microbiology)

Medical Year 4

Prof. Tai Fai Fok (Paediatrics)
Prof. Danny T.N. Leung (Obstetrics & Gynaecology)
Prof. Gary W.K. Wong (Paediatrics)

Medical Year 5

Prof. Francis K.L. Chan (Medicine & Therapeutics)
Prof. Gregory Cheng (Medicine & Therapeutics)
Prof. Sing Fai Leung (Clinical Oncology)



In Memory of Dr. T.C. Cheng

Dr. T.C. Cheng, former president of United College and former pro-vice-chancellor of the University, passed away on 4th February 2001 at the Queen Mary Hospital, Hong Kong, at the age of 85.

A memorial service was held on 23rd February 2001 in the hall of Adam Schall Residence, United College. It was attended by many members of the University and College alumni. A thematic exhibition in memory of Dr. Cheng was held on the same day at the Shum Choi Sang United College Archives. The exhibition will be on until the end of August.

Dr. Cheng had served the University in many key posts over a long period of time. He was appointed President of United College in 1963, a post he held until 1977. For four years prior to his retirement from the University in 1979, he was pro-vice-chancellor and concurrently director of the School of Education. He was also the founding director of the Department of Extramural Studies (now renamed the School of Continuing Studies) from 1964 to 1970.

To commemorate his distinguished service and leadership, United College will establish a fund in memory of Dr. T.C. Cheng. All donations should be made payable to 'Dr. T.C. Cheng Memorial Fund' and all enquiries should be directed to Mr. Philip Lam, secretary of United College, at 26097577.

Department of Nursing Turns Ten



The vice-chancellor, dean of medicine, members of the Medical Faculty, and over 120 nursing leaders and representatives from the Hospital Authority Head Office, Department of Health, local hospitals, and community service organizations joined the Department of Nursing in celebrating its 10th anniversary on 12th January 2001.

New Investment Managers and Additional Funds for the Staff Superannuation Scheme

Starting from 2nd April 2001, members of the Staff Superannuation Scheme will enjoy the service of four new investment managers and be able to choose from a wider range of investment funds.

The Trustees of the Scheme have appointed Fidelity, Baring, Deutsche, and Indocam to replace HSBC and Schroder's as the scheme's investment managers, and introduced two new options for members—'Hong Kong Equity' and 'Hong Kong Index-linked'.

Two investment seminars were organized at Sir Run Run Shaw Hall on 8th and 12th March, during which the new managers presented the portfolios of the respective funds under their charge and the market outlook for the rest of the year 2001. Members were asked to decide if they wish to exercise any option change before 19th March.

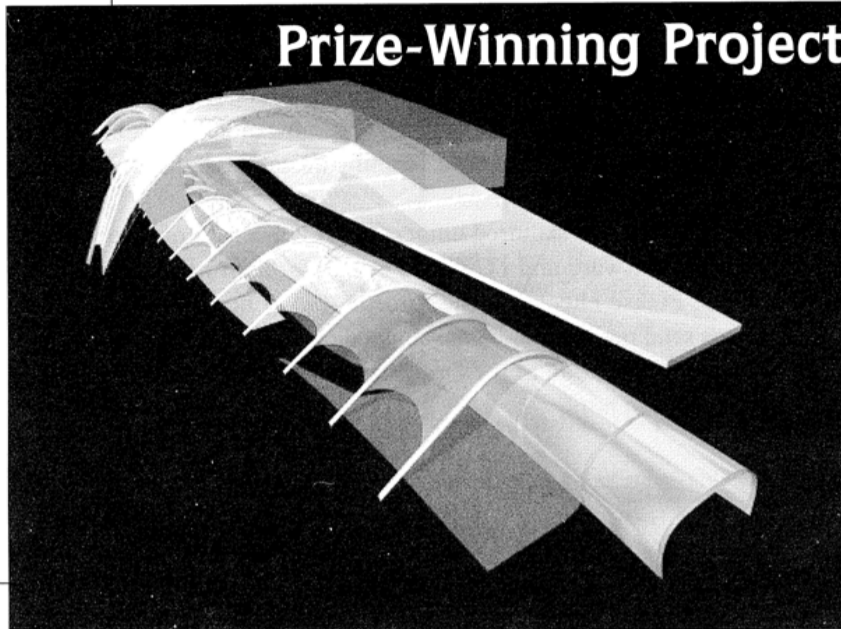
One major feature of the new arrangements is that each fund in the scheme is now operated by a single investment manager (see table below), and members can have greater flexibility to opt out of a fund if the performance of its manager is not satisfactory.

Fund	Investment Management
(1) Growth	Fidelity Investments Management (Hong Kong) Limited
(2) Balanced	Baring Asset Management (Asia) Limited
(3) Stable	Deutsche Asset Management (Hong Kong) Limited
(4) HK Equity	Indocam Hong Kong Limited
(5) HK Index-linked	Indocam Hong Kong Limited

* The Bursary will continue to be the investment manager of the bank deposit funds.

Re-experiencing Mongkok

Prize-Winning Project



Imagine making your way on a rainy day through the chaos of downtown Mongkok to the Mongkok KCR station. Then imagine the same trip sheltered all the way from adverse climate and vehicular exhaust. There is sunlight and clean natural air to greet your lungs. You need not stop for pedestrian lights. Cars buzz past but there is no danger of being run over. At night, you see colourful lights and neon signs projected onto a screen above your head, like a surreal city above the real thing.

Too good to be true? This was in fact part of a project by architecture students of the University, entitled 'Urban Revitalization—Mongkok Phenomenon', which won first prize in the Fifteenth Membrane Design Competition 2000 held in Tokyo last November. The event was hosted by Taiyo Kogyo Corporation, a large company which, among other things, produces membranes.



The brainchild of Alex Chan (left 2), Billy Chan (left 3), Florence Hui (right 1), and Ida Sze (right 2), four Master of Architecture students, the design defeated 207 entries from 31 countries around the world, most of which were from practising architects or architectural firms. The contestants had to submit an image based on their ideas and a description by May 2000. After preliminary screening, 10 entries were chosen for the finals on 15th November, when each team was asked to give a four-minute digital presentation.

The CUHK team began preparing for the competition last April. The site they chose was an access path linking the urban centre of Mongkok to the KCR station. But why Mongkok? 'While Mongkok is the busiest area in Hong Kong, the site around the KCRC is neglected and underutilized. It has a lot of greenery but few facilities for people's enjoyment. The high traffic flow also heavily pollutes the area. There is a lot of room for environmental improvement in that area,' explained the students.

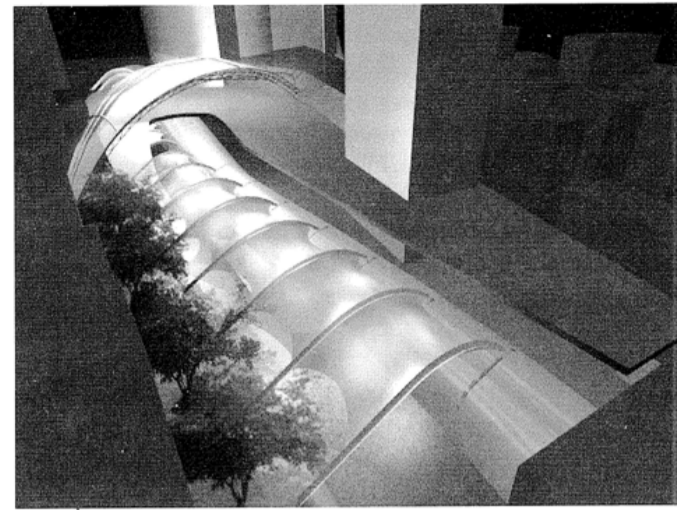
To retain the site as an area for public use and to contain pollution, the students grouped movements in the area into three streams: pedestrian, vehicular, and elevated. Different forms of membranes are adopted to suit particular movement needs and characteristics.

For the pedestrians, the students designed a semi-open membrane, similar to that used in the Hong Kong Stadium, to create a more relaxing atmosphere, allowing unrestrained movement and encouraging incidental activities. The membrane separates pedestrians from vehicles and their exhaust. It also shelters the space from strong sunlight and rain while allowing natural ventilation. Existing greenery is preserved while street activities such as selling and buying, eating, promoting, resting, are relocated along the pedestrian flow.

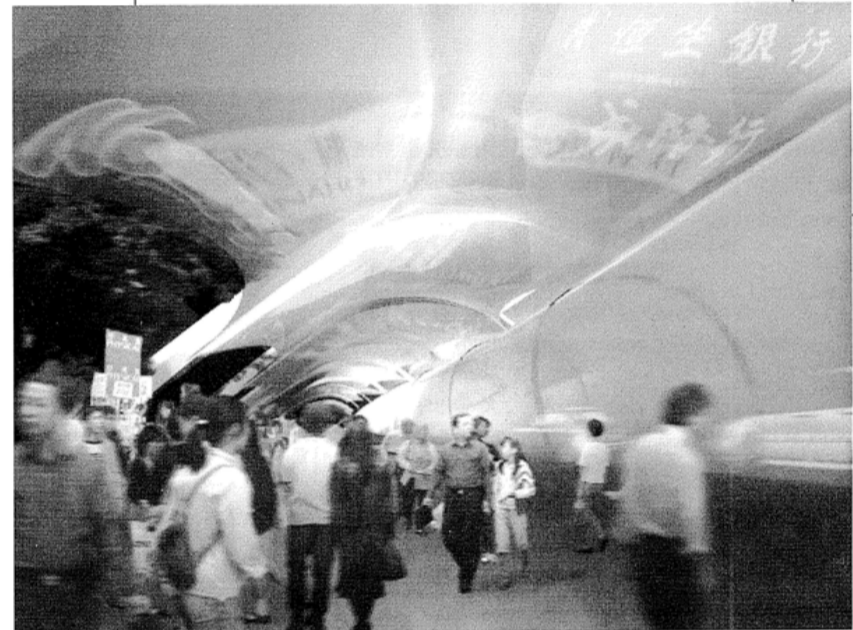
For the vehicular stream, the students were concerned with capturing the movement of the vehicles. The design is a relatively confined tube segregating cars from pedestrians while allowing visual interaction between the two. Through the transparent membrane, pedestrian activities are abstracted as movements on the screen, and the vehicular flow is captured as speedy, brief, and constant signals across the tube.

The elevated passage connects the pedestrian flow to the upper-level of the KCR plaza at the Mongkok station. To

at International



Architectural Competition



highlight it as a point of overlap and interchange, the design is a one-piece membrane floating over the vehicular and pedestrian streams.

In the night-time neon signs and colourful lights are projected onto the membranes to enliven the site and give it a distinct Mongkok flavour. Natural air flow in the three different streams is enabled by a wind tower created by the combined effects of the surrounding highrises and the membranes.

These design concepts were captured in a stylish digital presentation with the help of MAYA, a professional and expensive animation software. It was the first time that this competition had required contestants to present their projects digitally. The jury, comprising top-notch architects and a structural engineer in Japan, based their judgment on three criteria: how membrane is used, the interpretation of public space and how membrane is used to improve it, and lastly, whether the digital presentation expresses the concepts well. Each member of the jury would choose the top three entries of their choice in the right priority, and comment on them. The CUHK entry was the all-time favourite. It was complimented on the comprehensiveness of its ideas and the clarity of the presentation.

The four students believed the most difficult part of the process was having to juggle the competition with their final-

year project. However, they did receive a lot of support from the department in the form of facilities, software, and guidance in using the software. Prof. Tsou Jin Yeu, the team's adviser, explained to them very early on what they should be keenly aware of: very strong competitors, where they stood, the distance between their budding concepts and the things they wanted to achieve, and the need for commitment. He also made them realize the importance of highlighting what was unique about their project. 'Hong Kong is very unique. Among other things, it has hyperdensity. The students need to know how to communicate that to people who don't come from a hyperdense city and who have a very different cultural background,' he said. 'The competition gave the students an opportunity to demonstrate creatively what they have learnt in the past and to practise the discipline in a manner expected of professionals in their field. Newspapers often criticize that Hong Kong students lack discipline. But here we have an example of our students exercising rigorous discipline in their endeavour to excel.'

The department will formally submit the students' idea to the HKSAR government. And if it is indeed adopted one day, a stroll in Mongkok might just be an experience that would have made Baudelaire's flâneur smile.○

Piera Chen

十三名同人獲長期服務獎 Thirteen to Receive Long Service Awards

本年度長期服務獎頒獎典禮將於四月二日在大學賓館舉行，由李國章校長主持。獲獎同人共十三名，名單如下：

This year a total of 13 colleagues will receive long service awards in recognition of their loyal service to the University for more than 25 years. The Vice-Chancellor himself will officiate at the award presentation ceremony to be held on Monday, 2nd April at University Guest House I. Recipients of the award are:

姓名Name	學系/部門Department/Unit
孔憲輝 Prof. Hung Hin-wai, Joseph	英文系 Department of English
何國強 Prof. Walter K.K. Ho	生物化學系 Department of Biochemistry
劉劍楚 Prof. Lau Chong-chor	社會學系 Department of Sociology
劉兆佳 Prof. Lau Siu-kai	社會學系 Department of Sociology
梁昇學 Mr. Liang Shing-hok	物業管理處 Estates Management Office
李錦輝 Mr. Li Kam-fai	音樂系 Department of Music
陳潤妍 Miss Chan Yun-yin	會計學院 School of Accountancy
雷陳麗子 Mrs. Lui Chan Lai-chee	體育部 Physical Education Unit
沈昌明 Mr. Sim Chang-min	化學系 Department of Chemistry
郭榮生 Mr. Kwok Wing-sang	中文大學出版社 Chinese University Press
梁啟龍 Mr. Leung Kai-lung	人事處 Personnel Office
李麗儀 Miss Li Lai-yee	校外進修學院 School of Continuing Studies
辛懿娜 Miss San Yee-nor Eleanor	保健處 University Health Service

范克廉樓膳堂服務及續約意見調查結果 BFC Canteen Service Survey Findings

本年度的范克廉樓膳堂服務及續約意見調查已經完成，校內人士可於商務組網頁(<http://www.cuhk.edu.hk/bus/internal/canteen/>)查閱結果，並就膳堂經營模式進一步表達意見。

The BFC Canteen Service Survey (2001) has been completed. Please visit the homepage of Business Office (<http://www.cuhk.edu.hk/bus/internal/canteen/>) for the findings. Further suggestions on the mode of operation of the canteens are also welcome.

軟件版權政策

Intellectual Property (Miscellaneous Amendments) Ordinance 2000

《2000年知識產權(雜項修訂)條例》將由本年四月一日起生效，資訊科技服務處借此重申大學反對使用盜版軟件的政策。

各部門及單位主管均有責任確保大學的一切財產得到適當的管理，包括電腦軟件的運用。除了要妥善保存所有部門內應用軟件的牌照和購買證明外，亦應定期查核軟件和向下屬發布大學的有關政策。

各部門的電腦及資訊科技職員，以及網絡管理人均不應使用盜版軟件，並須堅決拒絕其他職員把盜版軟件裝置入部門內的電腦，以及向上司報告此等情況。

教職員不要使用一些已知道或有理由相信是侵犯版權的物品，並要小心閱讀牌照同意書內的細項，了解自己的權利和義務。

校方已經取得很多校內廣泛應用的軟件的牌照，而資訊科技服務處亦正在辦理其他軟件的牌照事宜。

詳情請瀏覽網址<http://www.cuhk.edu.hk/mcas/sitelicense>或電郵itsc-help@cuhk.edu.hk。

欲查閱該修訂條例的相關事項，請到http://www.info.gov.hk/ipd/faq/ip_misc_faq_c.htm。

From the ITSC:

As the Intellectual Property (Miscellaneous Amendments) Ordinance 2000 will come into effect on 1st April 2001, ITSC would like to restate the University's policy against the use of pirated software.

Unit heads/department chairpersons/budget holders are responsible for the appropriate management of University assets, and, in this particular context, computer software. They should maintain a proper record of software licenses and proof of purchase of all the software they are using in their department, conduct periodic software auditing,

宣布事項 ANNOUNCEMENTS

and help disseminate the University's policy to their staff.

All departmental computer/IT staff and network administrators should be cautioned that they should not only avoid using pirated software, but should also refuse and report requests from other staff for installation of illegal copies into departmental computers.

As a staff member of the University, you should not use computer software that you know or have reason to believe infringes

upon copyright. You should also read carefully the terms of the licensing agreements to observe your rights and obligations.

The University has acquired university-wide licenses of a number of commonly used computer software and ITSC has been coordinating various software license programmes. Please check out the information at <http://www.cuhk.edu.hk/mcas/sitelicense> or send mail to itsc-help@cuhk.edu.hk.

For more information of the Ordinance, please refer to http://www.info.gov.hk/ipd/faq/ip_misc_faq.html.

暑期體育訓練班及球拍類比賽

體育部於五至七月為教職員開設體育訓練班，並舉辦球拍類比賽，詳見下表。有意參加者請自四月十日起，於週一至週五上午九時半至下午五時，親臨大學體育中心報名，並繳交費用，先到先得，額滿即止(或於開班/開賽前七天截止)。每人最多可選報兩個訓練班，參加比賽項數則沒有限制。查詢請電體育部(內線六零九七)。

項目	組別	名額	日期/時間	地點	費用
訓練班					
1. 游泳	男/女	二十	五月十四至廿九日 逢一、二、四、五 下午五時十五分至六時四十五分	中大游泳池	一百元 (入場費自備)
2. 羽毛球	男/女	十六	七月十六至廿七日 逢一、二、四、五 下午五至七時	聯合體育館	一百元
3. 健身班(A)	男/女	二十五	七月五至十六日 逢一、三下午五至七時	中大健身室	十元
4. 健身班(B)	男/女	二十五	五月十五至廿四日 逢二、四下午五至七時	中大健身室	十元
5. 壁球	男/女	十八	五月十四至廿五日 逢一、二、四、五 下午五時十五分至七時十五分	汾陽體育館	一百元
6. 網球(A)	男/女	十八	五月七至十八日 逢一、二、四、五 下午五至七時	3, 4, 5號 網球場	一百元
7. 網球(B)	男/女	十八	五月廿三日至六月八日 逢一、三、五 下午五至七時	3, 4, 5號 網球場	一百元
8. 健體舞班	女	十八	六月四至二十日 逢一、三、四 下午五至七時	新亞舞蹈室	一百元

比賽

9. 網球	男/女單 男/女雙	各卅二人 各十六對	六月十四至廿一日 週一至週五 下午五時至晚上九時	3, 4, 5號 網球場	五十元 一百元
10. 乒乓球	男/女單 男/女雙	各卅二人 各十六對	六月五至七日 二、三、四下午五時至晚上九時	新亞體育館	五十元 一百元
11. 壁球	男/女單	各卅二人	五月廿八至三十日 一、二、三下午五時十五分 至晚上九時十五分	汾陽體育館	五十元

圖書館系統四月公眾假期開放時間

Library Opening Hours on Public Holidays in April 2001

	大學、崇基、新亞及聯合 圖書館UL, CC, NA, UC	大學圖書館視聽資料組 UL-AV	建築學及醫學圖書館 ARL, MEL
清明節Ching Ming Festival			
5.4.2001	停止開放Closed	停止開放Closed	停止開放Closed
復活節Easter			
13-14.4.2001	9.00 a.m. - 5.00 p.m.	9.00 a.m. - 5.00 p.m.	9.00 a.m. - 5.00 p.m.
15.4.2001	1.00 p.m. - 7.00 p.m.	停止開放Closed	停止開放Closed
16.4.2001	停止開放Closed	停止開放Closed	停止開放Closed
佛誕The Buddha's Birthday			
30.4.2001	停止開放Closed	停止開放Closed	停止開放Closed

Information in this section can only be accessed with **CWEM password**.

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入**中大校園電子郵件密碼**。

中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部（電話2609 8584，傳真2603 6864，電郵pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk）。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The *Newsletter* is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, *CUHK Newsletter*, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the *CUHK Newsletter* are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the *Newsletter* direct.

截稿日期

Deadlines for Contributions		
期數	出版日期	截稿日期
Issue no.	Issue date	Deadline for contributions
181	4.4.2001	20.3.2001
182	19.4.2001	30.3.2001
183	4.5.2001	18.4.2001
184	19.5.2001	4.5.2001
185	4.6.2001	21.5.2001
186	19.6.2001	4.6.2001

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：蔡世彬 李琪 陳偉珠 製作：梁淑嫻

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong

Editor: Amy K.Y. Leung Assistant Editors: Piera Chen, Lawrence Choi Graphic Designer: Pony Leung

印刷：鮑思高印刷有限公司

Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.

Q 嘜軟件試驗

為中小學教育軟件提供評核參考

在這個資訊年代，利用電腦和多媒體教學愈來愈普遍，教學軟件亦隨之倍增。這便出現如何選擇合適軟件的問題了。到底哪些軟件才是優質的？過去，香港一直沒有相關的研究，直至三年前，本校計算機科學與工程學系簡永基教授才打破僵局，設計評核準則，協助中小學教師選擇優良的教育軟件。

制訂本地評核軟件的依據

簡教授說：「外國生產的軟件，不一定適合本地使用；而一九九八年以前本地生產的教育軟件，數量甚少，素質也良莠不齊，大部分都不過是書籍和補充練習的電子版，所以鮮有人研究軟件素質和評核準則。」他後來向優質教育基金申請了一百四十萬元的資助，進行「香港優質教育Q嘜軟件試驗計劃」，旨在通過搜集及評核各地的教育軟件，設計一套完善的評核方案，供本地學校或個別人士選購教育軟件時參考，並可作為教育軟件出版商開發新產品的準則。他又邀請了香港教育學院的教師、中學校長、華南師範大學教育技術研究所所長及電腦專才擔任該計劃的顧問，廣納各方意見。

集中研究中小學教育軟件

由於經費所限，簡教授集中研究小一至中七的中、英、數及科學四科的軟件。他先從購自美國、加拿大、台灣、新加坡、內地及香港的軟件中，篩選出一百套，然後有系統地將有關資料分門別類，建成教育軟件資料庫，內容包括軟件基本資料(名稱、出版商、版本、出版日期及載體形式)、教育資料(適用科



目、年級、年齡、類型、使用的語言及文字)、軟硬件資料(系統需求、中文系統應用)及其他資料(軟件說明、應用建議及價格)。

其後，他邀請了二十多名中小學教師參與初評，收集他們對軟件的內容、目標、教學設計、多媒體及互動性、用戶界面、設計特色等意見，又舉行了交流會，邀請其他教師及軟件出版商發表意見，從而制訂評核準則的初稿。

反覆測試 確保客觀

確定了初稿後，簡教授再邀請教師和軟件出版商就初稿發表看法，另舉辦工作坊供他們試用軟件，並按該份評核準則評分。

顧問團根據交流會和工作坊所得的評語，修訂了評核準則，再進行多次實踐和測試，包括邀請現職教師及院學生(未來教師)利用修訂後的評核準則，分別評定該一百套軟件，又把軟件安裝在不同的學校，邀請五十多名中小學生(實際用家)根據同一套準則來評分。

最後，研究人員整理、統計及總結試用者的意見，對評核準則作最後修訂，並在一百套軟件中選出十八套優質和四十五套良好的軟件。簡教授強調，由於他們選取了這一百套軟件進行評核後，新的軟件不斷面世，而且外間亦有不同的評核準則，所以，他們的研究結果只可作為評核案例，用以參考，而不應視作軟件素質的絕對評分。

評核準則三大要素

簡教授等制定的評核準則分為必備、教育和技術三大項。「必備」是指軟件能否配合本港教學及學習的特質，「教育」是軟件能否給予用者教育的動力，「技術」則是軟件能否巧妙地應用資訊科技去加強其教育效果。

為方便用家評分，三個主項下設操作、互動性、界面等子項，並編製成「軟件評核表格」。評分則由一至五分不等。表格又預留空位，讓用家填寫意見。計算用家對個別子項的評分，便可得出三大主項的個別平均分，而它們的總平均

分就是軟件素質的最終評分。根據這個評分，軟件劃分為不建議使用、適用、良好和優質四級。若軟件的「必備」項目平均分不合格，絕不能取得良好或優質的評級。

尚待改善

本校計算機科學與工程學系的資訊科技培訓中心，為教育署開設的教師資訊科技培訓課程，正採用該套準則講解如何評核教育軟件。簡教授已把評核的準則和表格上網(<http://qmark.cse.cuhk.edu.hk/>)，供各界人士使用和批評。

整個研究計劃的最大困難是，很難找到足夠的教師試用和評核軟件。簡教授說：「香港的中小學教師工作很忙碌，難以抽空參與，更麻煩的是，懂得使用軟件的教師不多，有些更頗抗拒採用資訊科技。」

此外，資源及時間不足，局限了樣本數目，「所以，這個計劃只能算是先導計劃，加上軟件不斷改變，這套評核準則也須不斷調整」。他說：「我們的計劃名稱是『Q嘜軟件試驗計劃』，就像軟件的1.0版本，尚在實踐的階段，仍然有待改善。」

簡教授表示，希望該試驗計劃能激發教育、電腦、科技等界別人士正視教育軟件的素質，並對各種教育軟件多加評審，從而促使軟件出版商提升產品素質，促進本地的教育和科技應用。□

陳偉球



計劃簡介

活動簡介

軟件寶庫

軟件評核

發佈資料



新書

藝術系

《香港視覺藝術年鑑1999》

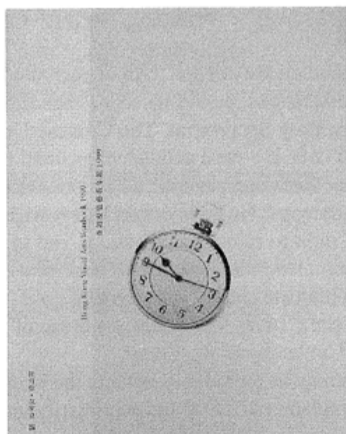
此書由香港藝術發展局委託製作、藝術系出版，是香港有史以來第一本有關本地視覺藝術的年鑑，編者為陳育強教授和莫家良教授。

全書分為「專題論述」和「視藝記事」兩部分。「專題論述」的文章涵蓋了文化政策與環境、藝術博物館、展覽空間、水墨畫、書法、裝置、設計、藝術史研究等課題，從多元角度探討香港視藝的發展。

「視藝記事」特別採用分類而順時序的匯編方法，便於檢索和條分縷析。子項包括「公眾議題」、「藝術展覽」、「藝術講座研討會」、「藝術獎項」、「藝術交流」、「藝術拍賣」、「藝術教育」和「藝術論著」，巨細無遺地整理及存錄各種視藝活動。

年鑑具有保存資料、整理歷史檔案的功能，有利後學檢索、分析和運用資料。此書資料客觀而全面，清晰展示藝壇面貌，為今日的藝術成果留下有力見證，並為香港藝術研究提供重要的文獻依據。

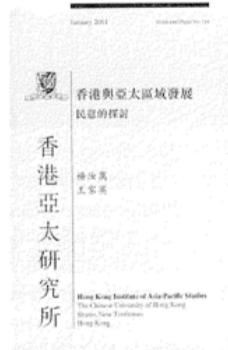
國際統一書號962-85210-6-3，平裝本，三百六十一頁(三十餘萬字、彩圖五百廿五幀)，二百港元。



香港亞太研究所

研究專論第一一四號

《香港與亞太區域發展：民意的探討》



香港與亞太區域發展
民意的探討
楊汝萬
王家英
香港亞太研究所
Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies
The Chinese University of Hong Kong
Shatin, New Territories
Hong Kong

這專論由楊汝萬和王家英合著，他們根據一項電話調查結果，分析了香港市民對於亞太區發展、亞太經濟合作組織和香港與亞太區的關係的態度，從而發現：(一)市民多認為亞太區內成員之間的競爭性遠高於互補性，但對經濟及政治前景還是頗為樂觀，並認為亞太區極可能在本世紀領導全球發展。(二)市民對亞太經濟合作組織感到陌生和模糊，但仍有頗多人相信該組織可促進亞太區的經濟發展、政治穩定、文化交流和兩岸三地的交流互動。(三)市民對香港在亞太區的未來地位則稍感悲觀，並特別感受到同屬城邦經濟的新加坡的強烈競爭威脅；中國不僅是香港在亞太區內最具競爭力的對手，也是對香港經濟幫助最大者。對於香港的優勢，市民認為在於其金融體制健全，中港靠近且關係密切，香港人靈活拼搏和資訊交通發達；而弱勢則在於人才不足和人口素質下降，政治和社會矛盾太多，生產成本太高和高科技發展落後。他們建議香港政府應加強人才的培訓和吸納，加強高科技發展，加強香港的宣傳和對外聯繫，以及增進社會政治和諧。(四)交叉分析顯示，香港的中堅分子，亦即是年齡介乎卅一至五十歲、擁有較高學歷和收入的人士，對香港存有較強烈的危機意識。

國際統一書號962-441-114-X，平裝本，二十七頁，十五港元。

兩個教育研討會

教育學院及香港教育研究所上月在何添樓舉辦兩個在職中學教師進修訓練課程(學位)研討會。「教師語文基準：如何理解？如何對待？」研討會於二月十七日舉行，由香港教育專業人員協會副總幹事戚本盛先生及香港教育研究所副所長曾榮光教授主講。曾教授兼任研討會主持。

第二講於二月二十四日舉行，主題為「教師改革還是改革教師」，由香港教育研究所副所長侯傑泰教授主持，香港教育學院教育政策與行政系葉建源先生及樂善堂顧超文中學許為天校長主講。



曾榮光教授與戚本盛先生

護理學系誌慶十周年



護理學系一月十二日慶祝成立十周年，於利黃瑤壁樓平台舉行舞獅及切生日蛋糕儀式，出席嘉賓超過一百二十人，包括李國章校長、醫學院院長鍾尚志教授(圖右)及院內同事，以及本港護理界的領袖和同業。

為慶祝十周年而舉辦的徽號設計比賽，由建築學系鍾志榮先生(圖左)獲得冠軍，他的作品將會出現於護理學系今年的所有刊物及通訊文件上，包括十周年紀念蛋糕。

兼讀學士學位課程校友會成立



盧乃桂教授(前排中)和俞靄敏女士(前排左)等與新校友會第一屆幹事合照

約八十名兼讀學士學位課程校友上月廿四日出席由校友事務處安排的聚舊茶會，並成立了新的校友會。

茶會在尖沙咀美麗華酒店舉行，目的是讓兼讀學士學位課程校友聚舊，並了解母校的近況和校友網絡的發展。

籌備多時的「香港中文大學兼讀學士學位課程校友會」，亦於同一場合正式成立，逾八成出席校友立刻登記入會。成立典禮由中大兼讀學士學位課程委員會主席盧乃桂教授及校友事務處處長俞靄敏女士主持。典禮完畢，隨即召開首次會員大會。

中大一九八二年初為在職人士提供兼讀學士學位課程，即受到社會人士廣泛歡迎，畢業生已逾二千五百人。

投資經理新換舊 基金組合大變奏

財務長及受託人談公積金改革

由本年四月二日起，四間新投資經理公司將取代匯豐及寶源，成為中大公積金計劃的投資經理，公積金成員將會有更多的投資選擇，大學也可更靈活地更換表現不符理想的投資經理。

校方為了讓所有公積金成員了解他們在新制度之下的投資選擇，於本月八日及十二日在邵逸夫堂舉行了兩次投資簡佈會，由四個新投資經理作詳細介紹。在此之前，兩位公積金受託人梁永波教授和黃隆先生，以及財務長陳鎮榮先生更為《中大通訊》分析了是次改革的來龍去脈。



左起：梁永波教授、黃隆先生、陳鎮榮先生

改革原因

究竟更換投資經理的主因，是否匯豐及寶源過去兩年的表現欠佳呢？

陳鎮榮先生指出，校內不少同人確有反映他們對兩個投資經理的不滿，但其實匯豐和寶源過去五年的平均成績並非太差，以五年總體而言，亦能達到指標，但近兩年來則確實未符理想。另外，原有的安排亦缺乏靈活性，無論同事選擇哪一項基金(增長、平衡、或穩定)，都是由相同的投資經理負責，即使他們表現未如理想，同人都無法另作他選。校方於是決定改革整個制度和更換投資經理，目標是讓公積金成員取得更多的自主權，和享有更多的投資組合選擇。

新制度選擇多

新計劃的特點之一，是由單一投資經理管理單一基金(見表一)，並增設「香港股票」和「香港指數」兩個新項目，供成員選擇。也就是說，連同原有的增長基金、平衡基金、穩定基金、港元存款和美元存款，共有七種選擇。成員在選擇基金時，也就是在選擇投資經理。這種安排的好處是，當投資經理的表現差，成員自會另選其他基金，也就是更換投資經理；這便形成鞭策力量，促使四位投資經理互相競爭，以免流失客戶。「公積金成員從此可透過更改基金選擇而轉換投資經理，直接及有效地監管他們的投資。」陳先生說。

表一：中大公積金基金投資經理*

基金	投資經理
增長	富達基金(香港)有限公司
平衡	霸菱資產管理(亞洲)有限公司
穩定	德意志資產管理有限公司
香港股票	東方匯理資產管理有限公司
香港指數	東方匯理資產管理有限公司

*本年四月二日起生效

黃隆先生補充說：「我們和四位投資經理簽訂的合約上，均有條款規定要是他們表現差，只需一個月的通知，便可取消合約；由於今後は單一投資經理管理單一基金，方便我們可隨時委任新的投資經理。」

投資經理精挑細選

新的投資經理又是怎樣選出來的呢？梁永波教授表示，校方早在去年二月已開始研究更換投資經理事宜，更特別聘請大學的精算師偉世投資評核顧問公司(William Mercer)，在去年十一月挑選了十三位往績優良的投資經理，邀請他們呈交建議書，從中再選出九位面談。梁教授說：「五位公積金受託人：大學司庫陸觀豪先生、前證監會主席梁定邦先生、立法會議員李家祥先生、黃隆先生及我，再加上陳鎮榮先生、秘書長梁少光先生和財務處同事，一同於上月廿二日會見九間投資經理公司的代表，聽取他們的介紹。整個會面及內部商討過程長達十二小時，最終由受託人選出這四位投資經理。」

黃隆先生強調：「我們要求投資經理公司有十年以上是以香港作為基地，並且考慮他們的業績、規模、結構、投資手法、可靠性和風險控制，更重視他們員工的穩定性，以及他們的英語、普通話和粵語溝通能力，以方便解答公積金成員的問題。四位投資經理都會設立服務熱線，供中大同人隨時查詢。」

管理靈活費用低

陳先生笑說：「三月一日的《南華早報》刊登了標準普爾選出二零零零年投資經理年獎得獎名單，我們挑選的四位投資經理都榜上有名，印證了公積金受託人的明智選擇。此外，四位投資經理收取的管理費用最低是總金額的每年萬分之五(0.05%)，最高不過是萬分之三十五(0.35%)，相比一般的基金收費，已算相宜。」

為了增加基金管理的靈活性，改進投資表現，校方亦為三個基金重新訂定了各類資產組別的最高及最低限額百分比，詳見表二。

表二：投資基金的資產組別限額

資產組別	基金		
	增長基金	平衡基金	穩定基金
股票總額	不設限制	不可超過75%	不可超過35%
定息債券/現金	不設限制	不可少過25%	不可少過65%

從速選擇

陳先生強調，新的公積金投資安排，是互動的資產管理方式，讓大家直接掌握選擇投資經理的權力。中大也是率先採用這種安排的本地院校。大學同事如有疑問，可致電公積金聯絡組查詢(內線七二三六或七二五一)。

不要忘記，三月十九日就是公積金成員選擇新投資經理及基金的截止日期。下一次投資選擇將會是三個月之後。□



聯合書院到訪傑出學人

法國國際研究學院醫學、生理學及藥理學講座教授兼該院研究及發展部副總裁Prof. Paul M. Vanhoutte本月四至十日訪問聯合書院，出任該院本年度的「到訪傑出學人」。

Prof. Vanhoutte為比利時根特大學理學士、理學碩士及醫學博士，其後獲安特衛普大學頒授哲學博士學位。一九九二年，他從科研工作轉投製藥行業，領導一支強大的藥物開發隊伍，並馳名國際製藥業。

他曾獲得多項國際獎譽，包括美國心臟學院年青研究員金獎、比利時布魯塞爾阿素比獎、國際心臟研究學會傑出研究獎及巴黎市金獎。

Prof. Vanhoutte在訪問期間，曾在鄭棟材樓C1講室主持兩個公開講座，講題分別為「從氣體至細胞訊息：氧化氮」和「新藥的發現：終極的藥理挑戰」。



建築學系本月三日假香港會議展覽中心主辦創意學習環境設計研討會，藉以啟動本地及國際教育專家、辦學團體、校長、教師和政府官員之間的互動對話，就如何營造有效和具啟發性的學習環境，以及未來學校設計的方向和理想發表意見，會上亦披露《二十一世紀香港創新學校設計指引》的初稿。

研討會由教育署及香港建築學會學校委員會協辦，優質教育基金贊助，出席嘉賓包括教育署策劃及研究科助理教育署長李國生先生、中大社會科學院院長周建林教授、港大副校長程介明教授、香港教育學院研究及國際合作中心總監鄭燕祥教授、中大教育學院院長鍾宇平教授、文化委員會成員黃英琦議員、國際認可教育設施專家Mr. Norman Grey-Noble、香港建築師學會學校設計委員會主席林雲峰教授、建築署署長鮑紹雄先生、立法會何鍾泰議員、津貼小學議會主席馮文正校長、香港津貼中學議會主席許俊炎校長、香港建築師學會會長劉秀成教授，以及規劃署總城市規劃師劉瑞芝女士。

設計二十一世紀的學校

探討三個「濱海之城」的發展



歷史系、人文學科研究所和崇基學院本月一至三日合辦「濱海之城：上海、香港、新加坡國際學術研討會」，以宏觀分析、個案研究及比較方法，分別探討滬港星三個城市的文化面貌，以及彼此之間的文化聯繫，從而深入了解濱海城市的發展，並促進三地的文化交流。

研討會開幕禮在祖堯堂舉行，副校長金耀基教授及崇基學院院長李沛良教授致辭後，柏克萊加州大學中史權威魏斐德教授、新加坡歷史博物館林孝勝館長、東京及京都大學濱下武志教授和香港亞太研究所所長楊汝萬教授分別發表主題演講。魏教授以上海為研究對象，探討上海現代主義的張力。林教授則以新加坡為例，剖析新加坡在過去尋求認同的過程。楊教授探討三地在全球化影響下的變化。濱下教授則探討濱海城市之間的網絡，如何受貿易、移民、外匯等影響。此外，近三十名來自海峽兩岸、美國、澳洲、日本及新加坡等地的學者，亦在會上作論文報告。

閉幕禮由文學院院長郭少棠教授和歷史系系主任蘇基朗教授主持，並總結討論成果。

追悼鄭棟材博士



聯合書院前院長及大學前副校長鄭棟材博士之追悼會，於二月廿三日在聯合書院湯若望宿舍禮堂舉行，出席者包括聯合書院及大學校董、教職員、校友及社會人士。

一九六三年初，鄭棟材博士出任聯合書院院長，協助成立香港中文大學，一九七九年自大學榮休。期間歷任大學副校長、聯合書院院長、教育學院院長、校外進修部主任等職，對大學的成立及發展精思籌劃，多所樹立。

聯合書院為紀念鄭博士的貢獻，特發起成立「鄭棟材博士紀念基金」，呼籲書院及大學員生、校友及各方友好踴躍捐助，惠澤莘莘學子。捐款支票(抬頭「鄭棟材博士紀念基金」)請寄交聯合書院，查詢可與該院院務主任林建杜先生聯絡(電話二六零九七五七七)。

另，岑才生聯合書院校史文物館現舉辦鄭棟材博士紀念專題展覽，展期至本年八月卅一日止。該館逢週一至週六上午九時半至下午四時半開放。



醫學生票選廿五名最傑出教師



醫學院二十五名教師獲學生投票支持，當選該院第四屆最傑出教師。

醫學院最傑出教師獎每年頒發，藉以鼓勵及表揚在教學工作上傑出表現的教師。得獎者全部由學生投票選出，各級醫科及護理學科學生各選出三名得獎者，藥劑學院學生則選出一名得獎者。

醫學院上月廿一日在威爾斯親王醫院臨床醫學大樓二樓演講廳舉行頒獎典禮，所有得獎者和他們的學生都有出席，並由學生介紹各得獎人的優點及獲獎原因。醫學院院長鍾尚志教授在會上強調，好的教學才能誘發學生學習的潛能，醫學院為這些傑出教師感到驕傲，並期望大家繼續努力，提供最佳的醫護教育。

醫學院第四屆最傑出教師得獎名單如下：

- 一年級護理學科 周柏珍教授、李鳳琴教授、呂孝蓮教授
- 二年級護理學科 陳崇傑教授、葉雲艷教授、邵德英教授
- 三年級護理學科 葉詠嫻教授、周柏珍教授、羅小燕教授
- 四年級護理學科 周柏珍教授、李子芬教授、羅小燕教授
- 藥劑學院 何淑珊教授
- 一年級醫科 吳子斌教授(生物化學系)、沈秀媛教授(解剖學系)、Prof. Alfreda Stadlin(解剖學系)
- 二年級醫科 歐澤樑教授(生理學系)、陳新安教授(解剖學系)、容永豪教授(生理學系)
- 三年級醫科 陳超揚博士(微生物學系)、趙慧君教授(化學病理學系)、許明嫻教授(微生物學系)
- 四年級醫科 霍泰輝教授(兒科學系)、梁子昂教授(婦產科學系)、黃永堅教授(兒科學系)
- 五年級醫科 陳家亮教授(內科及藥物治療學系)、鄭彥銘教授(內科及藥物治療學系)、梁承暉教授(腫瘤學系)